iSC GmbH
Customer Service
Eschenstraße 6
94405 Landau an der Isar

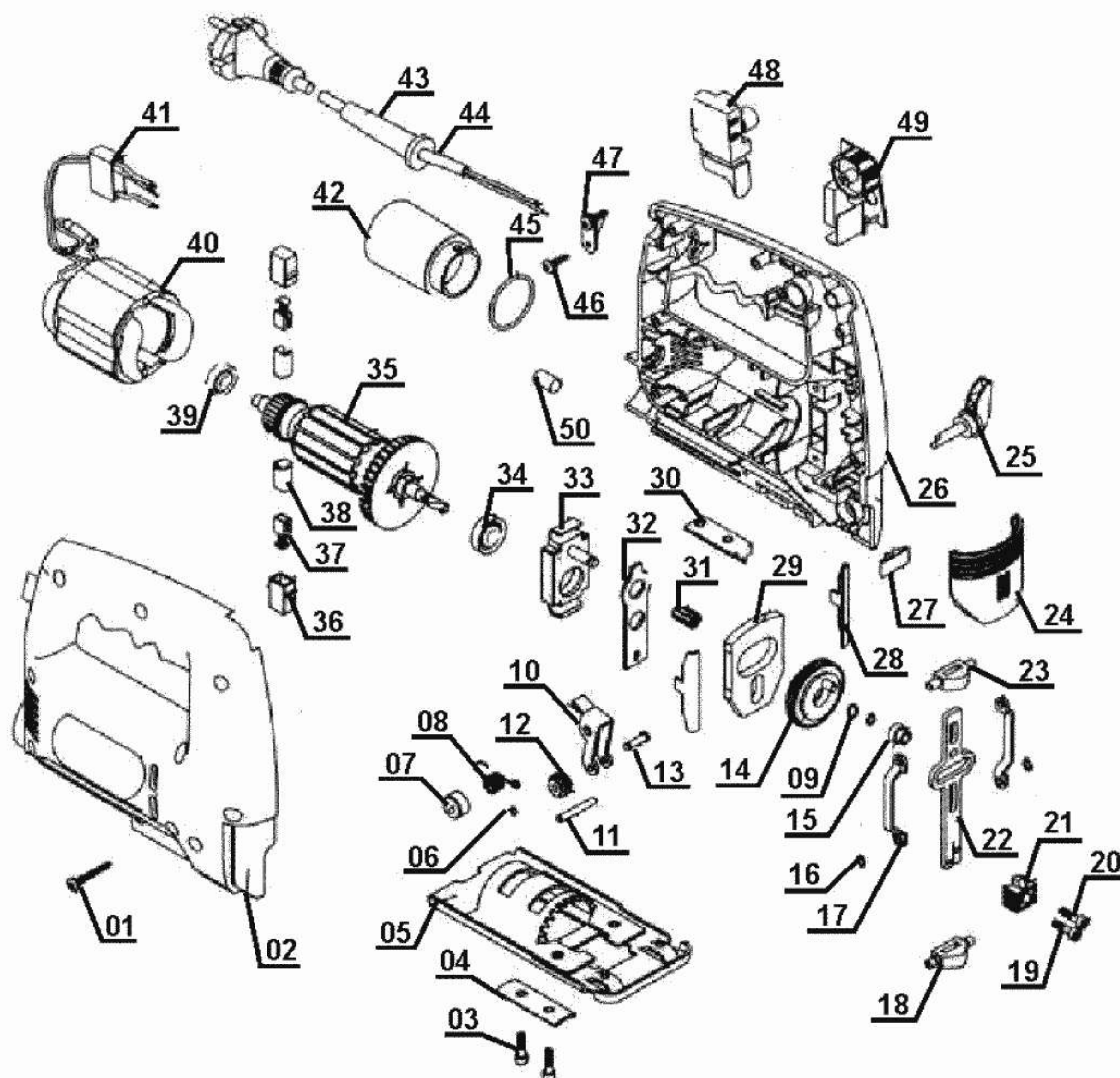
Telefon: +49 (0) 180 / 5120509 (14ct/min)
Fax: +49 (0) 180 / 5835830 (14ct/min)
eMail: info@isc-gmbh.info

www.isc-gmbh.info

iSC

BPS 520 E
Jigsaw

Artikel-Nr.: 4320605
Ident-Nr.: 01021



Komponenten / Ersatzteile

Position	Artikel-Nr.	Beschreibung
2	432060502002	left housing
3	432060502003	hexagon socket screw
4	432060502004	die plate
5	432060502005	base plate
6	432060502006	circlip
8	432060502008	spring
11	432060502011	bolt für Sägeblatthalter
12	432060502012	roller
13	432060502013	bolt für Rolle
14	432060502014	gear
20	432060502061	Schraube
21	432060502020	saw blade holder
22	432060502021	lift rod
26	432060502024	housing right
35	432060502033	Rotor
37	432060502	carbon brush set (2-pieces)
40	432060502038	Stator
48	432060501	switch
49	432060502058	rotation speed adjustment

Einhell®

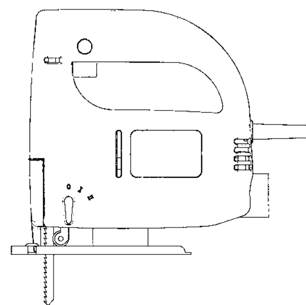
bavaria

GB **Operating Instructions**
Electronic Jigsaw

I **Istruzioni per l’uso**
Seghetto alternativo elettronico

FIN **Käyttöohje**
Sähköpistosaha

5





Art.-Nr.: 43.206.05

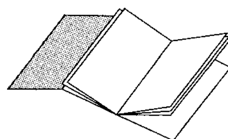
BPS 520E



GB **Please read the operating instructions carefully before assembling and using**

I **Si prega, prima di assemblare ed avviare il trapano, di leggere attentamente le istruzioni sul funzionamento**

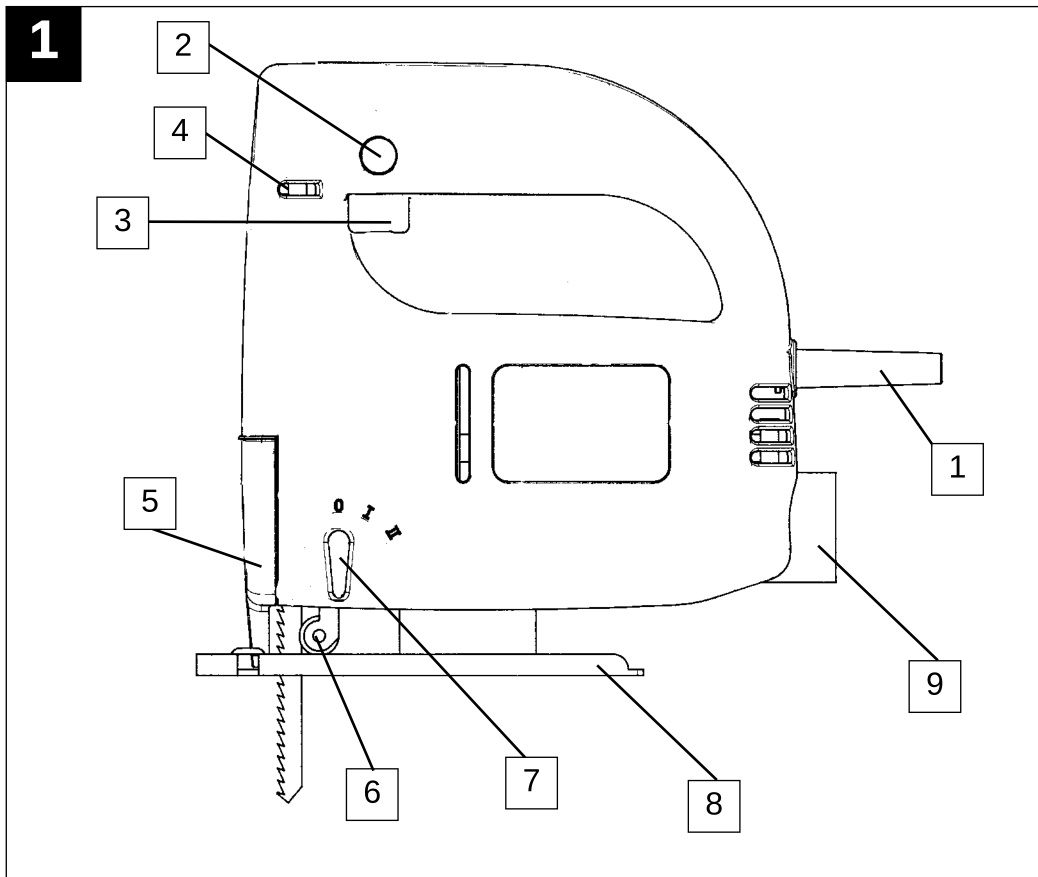
FIN **Pyydämme Teitä lukemaan käyttöohjeen tarkkaavaisesti ennen asennusta ja käyttöönottoa**



GB Please pull out page 2

FIN Käännä sivut 2 auki

I Aprire le pagine dalle 2


1
2
4
3
1
5
0 I II
9
6
7
8

GB

Description

1 Power cable
2 Locking button
3 On/Off switch
4 Knurled screw for regulating the speed
5 Protection guard
6 Guide roller
7 Selector switch for pendulum action
8 Adjustable base
9 Dust extractor socket

General safety and accident prevention regulations

To work safely with this machine and to prevent accidents it is imperative to read the following safety regulations and operating instructions in full and to put all the information into practice.

- Always check the machine, the power cable and the plug before use. Only ever use the machine if it is in perfect, undamaged condition. Damaged parts are to be repaired or replaced immediately by a qualified electrician.
- Always pull the plug out of the power socket before carrying out any work on the machine, before changing the tool and in periods of non-use.
- Always run the power cable away from the back of the machine to guard it from damage.
- For outdoors work use only suitably approved extension cables with a minimum conductor cross section of 1.5 mm^2. The plug connectors must have earthing contacts and be rain-water-proof.
- Keep the machine in a safe place and out of the reach of children.
- Always wear goggles, safety gloves and ear muffs when grinding, brushing and cutting. Wear a breathing mask on dusty jobs.
- Never leave any tool keys or adjustment spanners in position on the machine. Before switching on, check that all keys and adjustment spanners have been removed.
- Secure the workpiece (with a clamp) so that it cannot slip.
- It is imperative to use a dust extractor when working on stone (cutting or grinding). Make sure the dust extractor is approved for stone dust.

- **It is prohibited to use the machine on asbestos materials.** Please note the accident prevention regulations in force in your country.
- Use only original spare parts.
- Repairs are to be carried out by qualified electricians only.
- The level of noise at the workplace may exceed 85 dB(A). In this case you will need to introduce noise protection measures for the user. The noise produced by this electric tool is measured in accordance with IEC 59 CO 11, IEC 704, DIN 45635 Part 21, NFS 31-031 (84/537/EEC).
- Make sure of your footing. Avoid abnormal working positions.
- Keep your electric tool out of the rain. Never use electric tools in wet or damp conditions, and never use them near inflammable liquids.
- Never carry the machine by its power cable. Keep the power cable safe from damage. Oil, solvent and sharp edges can damage cables.
- Keep your workplace tidy.
- Make sure the power switch is off before inserting the plug in the socket.
- Wear suitable clothing. Never wear loose-fitting clothes or jewelry. Use a hair-net on long hair.
- For your own safety, use only the manufacturer´s accessories and attachments.
- Use only sharp saw blades that are in perfect condition. Replace bent and cracked saw blades immediately.
- After switching off the jigsaw, do not press against the side of the blade to bring it to a halt.
- Always cut at a steady rate of progress. This will prevent accidents and prolong the life of your jigsaw and the blade.

Operating instructions for the electronic jigsaw

STARTING UP

Instant response operation (Figure 2)
Switching on: Press the On/Off switch
Switching off: Release the On/Off switch

Continuous operation
Switching on: Press the On/Off switch, keep pres sed and lock with the locking button
Switching off: Press the On/Off switch and release

Electronic speed control setting (Figure 3)
Using the knurled screw on the On/Off switch you can pre-set any speed. Turn the knurled screw in PLUS direction for a higher speed and turn it in MINUS direction for a lower speed. The ideal cutting rate depends on the specific material and working conditions.

The general rules for tool speed in cutting operations apply.

Changing the saw blade (Figure 1)
Switch off the jigsaw and remove the plug from the power socket before changing the blade or carrying out any other work on the jigsaw.

Use the supplied hexagon-socket spanner to undo the two screws on the ram (Figure 2). Slide the saw blade into the guide slot and up to the stop between the piston rod and the retention clip. Use the supplied hexagon-socket spanner to tighten the two screws. The teeth of the saw blade must face in cutting direction. Make sure that the saw blade sits properly in the guide slot of the ram and roller.

Adjusting the base
(for mitering and sawing near edges, Figure 4)
For mitre and bevel cuts you can swivel the base by up to 45° in either direction after undoing the two screws on the bottom. The angles 15°, 30° and 45° are marked but you can adjust the saw to any angle between these markings as required.

To adjust the cutting angle, undo the two screws (Figure 4) until you can just about move the blade. Adjust to the required angle and re-tighten the two screws.

To enable you to saw right up to the edge, the base can be pushed backward. To do so, undo the two screws underneath (Figure 4) and push the base to the back. Re-tighten the two screws.

Dust extraction
The jigsaw is equipped with a dust extractor socket. Any vacuum cleaner can be connected to the socket at the rear of the jigsaw. If you require a special adapter, please contact the manufacturer of your vacuum cleaner.

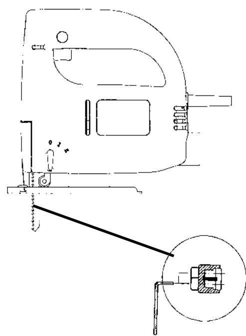
TECHNICAL DATA

Nominal voltage:	230 V ~ 50 Hz
Power consumption:	520 W
Cutting rate:	500 - 3000 strokes/min.
Stroke height:	16 mm
Cutting depth in wood:	65 mm
Cutting depth in plastic:	20 mm
Cutting depth in iron:	8 mm
Mitre cuts:	up to 45° (left and right)
Sound pressure level LPA:	86,2 dB(A)
Sound power level LWA:	99,2 dB(A)
Vibration a_W	6,7 m/s^2
Double isolation	
Weight	2,1 Kg

Vibration measured on the handle acc. to ISO 5349.

GB

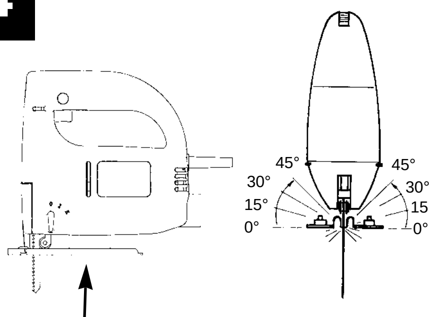
1 **Changing the saw blade**



Insert the saw blade in the ram up to the stop and tight the screw of the retention clip.
Important: Make sure that the saw blade sits properly in the slot of the roller and ram.

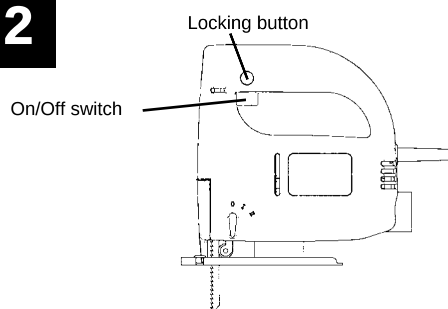
Releasing the saw blade:
Turn screw anticlockwise.

4



Undo the two screws to set the base to an angle of up to 45° on the right or left side.

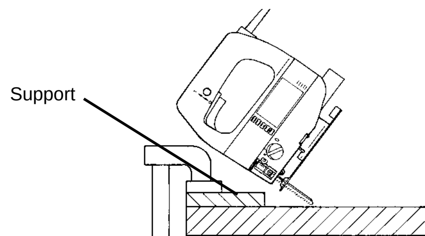
2



Switching on:	Press the On/Off switch
Continuous operation:	Lock the On/Off switch with the locking button
Switching off:	Press the On/Off switch and release

5

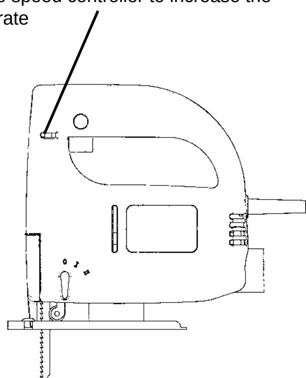
Cutting veneered chipboard:
1. Use a fine saw blade
2. Position the base on the uncovered area
3. Advance the saw with little force



Cutting holes: Possible only in chipboard and wood unless you drill a hole first. Press the jigsaw firmly against the support and move slowly in cutting direction.

3

Turn the speed controller to increase the cutting rate





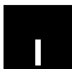
Descrizione

1 cavo di alimentazione
2 bottone di arresto
3 interruttore di acceso/spento
4 vite a testa zigrinata per la regolazione del numero di giri
5 protezione
6 rullo di guida
7 Omskifter til pendulsaving
8 base di appoggio regolabile
9 aspirazione trucioli

Avvertenze generali di sicurezza e di prevenzione degli infortuni

Si assicura un funzionamento dell´apparecchio sicuro e senza infortuni solo se le avvertenze di sicurezza e le istruzioni per l´uso vengono lette completamente e se le avvertenze in esse contenute vengono seguite.

- Controllare ogni volta prima dell´uso l´apparecchio, il cavo di alimentazione e la spina. Lavorare solo se l´apparecchio è in perfetto stato e non presenta danni. Le parti danneggiate devono venire sostituite subito da un elettricista.
- Togliere sempre la spina dalla presa di corrente per tutti i lavori alla macchina, prima di sostituire gli utensili e quando l´apparecchio non viene usato.
- Per evitare danni al cavo di alimentazione, esso deve sempre trovarsi sul retro della macchina.
- Per lavori all´aperto è permesso solo l´uso di cavi di prolunga omologati. I cavi di prolunga usati devono avere una sezione minima di 1,5 mm^2. I collegamenti a spina devono avere contatti di terra ed essere protetti dagli spruzzi d´acqua.
- Conservare gli utensili in un posto sicuro e inaccessibile per i bambini.
- Portare sempre gli occhiali protettivi, i guanti di sicurezza e le cuffie durante i lavori di smerigliatura, spazzolatura e troncatura nonchè una mascherina di protezione delle vie respiratorie se si sviluppa anche polvere.
- Non lasciare inserita la chiave per fissare la punta. Prima di accendere l´utensile controllare che la chiave e gli strumenti di regolazione siano stati tolti.
- Accertarsi che il pezzo da lavorare sia ben fissato e non si sposti (serrarlo).
- Nel lavorare (troncare e smerigliare) la pietra si deve usare un dispositivo di aspirazione della polvere che sia omologato per l´aspirazione di polvere minerale.
- **Non devono essere lavorati materiali contenenti amianto.**
  Rispettare le corrispondenti disposizioni per la prevenzione degli infortuni (VBG 119) dell´associazione di categoria.
- Impiegare solo ricambi originali.
- Le riparazioni devono essere eseguite solo da un elettricista.
- Il livello di emissioni sonore sul posto di lavoro può superare gli 85 dB (A). In questo caso è necessario che l´operatore prenda delle misure di protezione contro i rumori. Il livello sonoro di questo elettroutensile viene misurato secondo le norme IEC 59 CO 11, IEC 704, DIN 45635 parte 21, NFS 31-031 (84/537/CEE).
- Assicurarsi di essere bene in equilibrio, evitare di assumere posizioni insolite.
- Non esporre l´elettroutensile alla pioggia. Non usarlo in ambiente bagnato o umido e nelle vicinanze di liquidi infiammabili.
- Non usare il cavo di alimentazione per trasportare l´utensile. Evitare danni al cavo di alimentazione: oli, solventi e spigoli vivi lo possono rovinare.
- Tenere in ordine il posto di lavoro.
- Accertarsi che l´interruttore sia spento quando viene inserita la spina di alimentazione.
- Portare indumenti da lavoro adatti. Non portare indumenti ampi e gioielli. Portare una retina nel caso di capelli lunghi.
- Per la propria sicurezza usare solo accessori e utensili ausiliari del produttore dell´elettroutensile.
- Usare solamente lame affilate ed in perfetto stato. Sostituire subito le lame deformate e rovinate.
- Dopo aver spento la macchina, non fermare la sega esercitando una leggera pressione laterale.
- Cercare di ottenere un avanzamento regolare, perchè ciò limita il pericolo di infortunio e aumenta la durata della lama e del seghetto.
- Valore di vibrazione secondo la ISO 5349, rilevato sullaimpugnatura, corrisponde a 6,7 m/s^2



Istruzioni per il funzionamento del seghetto alternativo elettronico

MESSA IN FUNZIONE

Funzionamento momentaneo (disegno 2)
Per accendere: premere l´interruttore di acceso/spento
Per spegnere: mollare l´interruttore di acceso/spento

Funzionamento continuo
Per accendere: premere l´interruttore di acceso/spento e fermarlo in questa posizione con il bottone di arresto
Per spegnere: premere l´interruttore di acceso/spento e mollarlo

Regolazione del numero dei giri
Il numero dei giri può venir regolato in continuo aumentando o diminuendo la pressione sull´interruttore di acceso/spento. Se la pressione sull´interruttore di acceso/spento è leggera, si ha un numero basso di giri. Se la pressione sull´interruttore di acceso/spento è forte, si ha un numero elevato di giri. In questo modo si può scegliere la cadenza a seconda del lavoro da eseguire.

Preselezione elettronica del numero di giri (disegno 3)
Con la vite a testa zigrinata sull´interruttore di acceso/spento si può preselezionare il numero di giri desiderato. Girando la vite a testa zigrinata nel senso del PIÙ si aumenta il numero dei giri, girando la vite nel senso del MENO si diminuisce il numero dei giri. La cadenza adatta dipende dal rispettivo materiale e dalle condizioni di lavoro.

Anche in questo caso valgono le regole generali per la velocità di taglio nel caso di lavori con asportazione di trucioli.

Sostituzione della lama (disegno 1)
Prima di eseguire le diverse operazioni al seghetto e la sostituzione della lama, spegnere l´utensile e togliere la spina dalla presa di alimentazione.

Con la chiave esagona allegata svitare le due viti sullo spintore (disegno 1). Spingere la lama nella scanalatura di guida, fra la barra di sollevamento e la fascia di sostegno fino alla battuta. Serrare le due viti con la chiave esagona allegata. I dentini della sega devono essere rivolti in direzione di taglio. Accertarsi che la lama sia ben inserita nella scanalatura di guida dello spintore e del rullo.

Regolazione della base di appoggio
(tagli obliqui e tagli vicino al bordo, disegno 4)
La base di appoggio può venir inclinata verso tutti e due i lati fino a 45° per i tagli obliqui e inclinati svitando semplicemente le due viti sul lato inferiore. Gli angoli di inclinazione sono contrassegnati da 15°, 30° e 45°, ma è possibile anche un´impostazione con angoli intermedi.

Per modificare l´angolo di taglio svitare le due viti (disegno 4) tanto che la base di appoggio possa venir ancora spinta. Impostare l´angolo desiderato e serrare nuovamente le due viti.

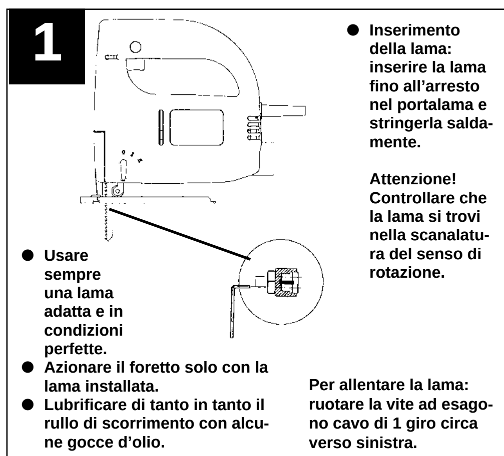
La base di appoggio può venir spinta all´indietro per segare fino al bordo. A questo scopo svitare le due viti sul lato inferiore (disegno 4) e spingere all´indietro la base di appoggio. Serrare nuovamente le due viti.

Aspirazione della polvere
Il seghetto alternativo è dotato di un attacco per l´aspirapolvere. Ogni aspirapolvere può venir collegato all´apertura di aspirazione all´estremità posteriore del seghetto. Se fosse necessario un adattatore speciale, mettersi in contatto con il produttore dell´aspirapolvere.

DATI TECNICI

Tensione nominale:	230 V ~ 50 Hz
potenza assorbita:	520 W
cadenza:	500 - 3000 /min
corsa:	16 mm
profondità di taglio legno:	65 mm
profondità di taglio plastica:	20 mm
profondità di taglio ferro:	8 mm
taglio obliquo:	fino a 45° (destra e sinistra)
livello di pressione acustica LPA:	86,2 db (A)
livello di potenza sonora LWA:	99,2 db (A)
Vibrazione a_W	6,7 m/s^2
Dotata di isolamento protettivo	
Peso	2,1 kg

1



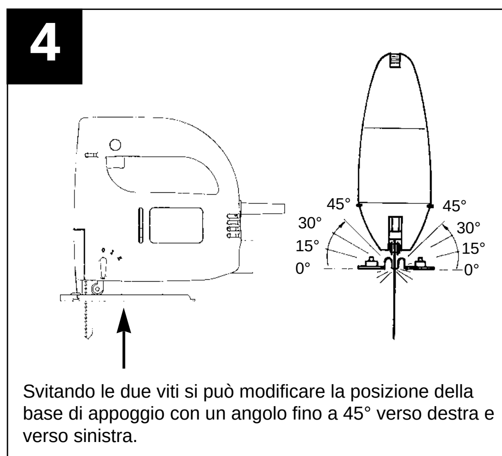
- **Inserimento della lama: inserire la lama fino all’arresto nel portalama e stringerla saldamente.**

Attenzione! Controllare che la lama si trovi nella scanalatura del senso di rotazione.

- **Usare sempre una lama adatta e in condizioni perfette.**
- **Azionare il foretto solo con la lama installata.**
- **Lubrificare di tanto in tanto il rullo di scorrimento con alcune gocce d’olio.**

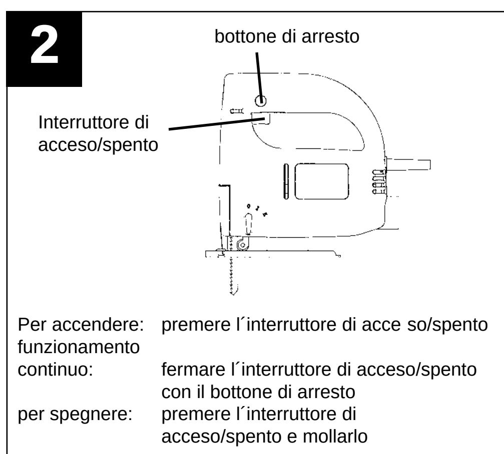
Per allentare la lama: ruotare la vite ad esagono cavo di 1 giro circa verso sinistra.

4



Svitando le due viti si può modificare la posizione della base di appoggio con un angolo fino a 45° verso destra e verso sinistra.

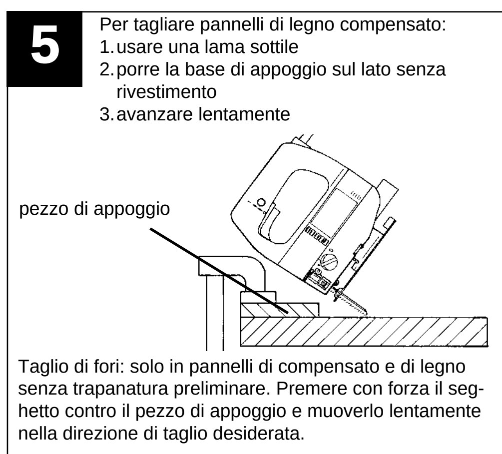
2



Per accendere:	premere l´interruttore di acce so/spento
funzionamento continuo:	fermare l´interruttore di acceso/spento con il bottone di arresto
per spegnere:	premere l´interruttore di acceso/spento e mollarlo

5

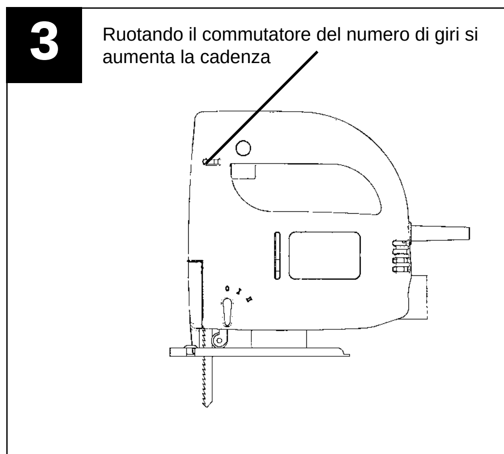
Per tagliare pannelli di legno compensato:
1. usare una lama sottile
2. porre la base di appoggio sul lato senza rivestimento
3. avanzare lentamente



Taglio di fori: solo in pannelli di compensato e di legno senza trapanatura preliminare. Premere con forza il seghetto contro il pezzo di appoggio e muoverlo lentamente nella direzione di taglio desiderata.

3

Ruotando il commutatore del numero di giri si aumenta la cadenza



FIN

Kuvaus

1 Verkkojohto
2 Lukitusnappi
3 Kytkin/katkaisin
4 Ruuvi käyntinopeuden säätelyä varten
5 Näkösuoja
6 Ohjausrulla
7 Heilurinoston vaihtokytkin
8 säädettävä sahan liukulevy
9 Lastujen imu

Yleiset turvaohjeet ja tapaturmantorjunta

Lue turvaohjeet ja käyttöohje kokonaan läpi ja noudata niissä annettuja ohjeita. Sillä ainoastaan siinä tapuksessa voidaan taata, että koneella työskentely on vaaratonta eikä siihen liity mitään onnettomuusriskejä.

- Tarkasta aina ennen käyttöä laite, liitosjohto ja pistoke. Työskentele ainoastaan moitteettomalla laitteella, jossa välittömästi uusia vioittuneet osat.
- Irrota verkkopistoke pistorasiasta aina ennen koneeseen suoritettavia töitä, aina ennen työkalun vaihtoa tai aina, jos konetta ei käytetä.
- Jotta verkkojohto ei vioitu, se tulee johtaa aina koneesta taakesepäin.
- Ulkona työskenneltäessä saa käyttää vain siihen tarkoitukseen hyväksyttyjä pidennysjohtoja, joiden läpimitan on oltava vähintään 1,5 mm^2. Pistokeliitännöissä täytyy olla suojakosketin ja ne täytyy suojata roiskevedeltä.
- Säilytä työkalua turvallisessa paikassa ja pois lasten ulottuvilta.
- Käytä hionnassa, harjauksessa ja katkaisussa aina suojalaseja, turvakäsineitä ja kuulosuojainta sekä hengityksensuojainta sellaisissa töissä, joissa muodustuu pölyä.
- Älä jätä työkaluavaimia paikalleen. Tarkasta aina ennen laitteen käynnistämistä, että avaimet ja säätötyökalut on poistettu.
- Varmista työstökappaleen pysyminen paikallaan (kiinnittämällä).
- Kiveä käsiteltäessä (katkaistaessa ja hiottaessa) täytyy käyttää kivipölyn imentään hyväksyttyä imulaitetta.

- **Asbestia sisältäviä materiaaleja ei saa käsitellä.**
  Noudata ammattiliiton vastaavaa tapaturmantor juntamääräyslä (Saksassa: VGB 119).

- Käytä ainoastaan alkuperäisiä varaosia.
- Ainoastaan sähköalan ammattihenkilö saa suorit taa korjauksia.
- Työpaikan melutaso voi ylittää 85 dB (A). Tässä tapauksessa ovat meluntorjunta- ja kuulonsuoja-toimenpiteet käyttäjän kannalta välttämättömät. Tämän sähkötyökalun aiheuttama melu mitataan normien IEC 59 CO 11, IEC 704, DIN 45635 osa 21, NFS 31-031 (54/537/EWG).
- Seiso tukevasti paikallasi. Vältä epänormaaleja asentoja.
- Älä käytä sähkötyökaluja sateessa (älä myöskään jätä niitä sateella ulos). Älä käytä sähkötyökaluja märässä tai kosteassa ympäristössä, älä myöskään palavien nesteiden lähellä.
- Älä kanna sähkötyökalua pitämällä kiinni verkkojohdosta. Älä anna öljyn, liuottimien tai terävien reunojen vahingoittaa verkkojohtoa. Älä kanna sähkötyökalua pitämällä kiinni johdosta.
- Pidä työskentelyalueesi järjestyksessä.
- Varmistu aina, että kytkin ei ole päällä silloin kun kone liitetään sähköverkkoon.
- Käytä sopivia työvaatteita. Älä käytä väljiä vaatteita tai koruja. Pitkissä hiuksissa täytyy käyttää hiusverkkoa.
- Oman turvallisuutesi kannalta on tärkeää, että käytät ainoastaan työkalun valmistajan lisätarvikkeita ja lisälaitteita.
- Käytä ainoastaan teräviä ja moitteettomia sahanteriä. Vaihda vääntyneet ja säröiset sahanterät heti uusiin.
- Kun olet sammuttanut koneen: älä jarruta sahanterää painamalla sitä vastaan sivusta.
- Tarkkaile, että sahan liike eteenpäin on tasaista. Se pienentää onnettomuusriskiä ja pidentää sahanterän ja pistosahan kestoikää.
- ISO 5349 mukainen kahvasta mitattu tärinä 6,7 m/s^2

Sähköpistosahan käyttöohje

KÄYTTÖÖNOTTO

Momenttikytkentä (kuva 2)
Päälle kytkeminen: Paina kytkintä/katkaisinta
Sammuttaminen: Älä enää paina kytkintä/ katkaisinta

Kestokytkentä
Päälle kytkeminen: Paina kytkintä/katkaisinta ja lukitse se paikalleen (sen ollessa alaspainotussa asennossa) lukitusnapin avulla
Sammuttaminen: Paine kytkintä/katkaisinta ja päästä se sitten irti.

Käyntinopeuden säätely
Käyntinopeutta voidaan säädellä asteettomasti painamalla kytkintä/katkaisinta voimakkaammin tai kevyemmin. Jos kytkintä/katkaisinta painetaan kevyesti, käyntinopeus on alhainen. Jos kytkintä/ katkaisinta painetaan voimaakkaasti, käyntinopeus on surri. Näin voit valita iskuluvun suoritettavien töiden mukaan.

Elektroninen käyntinopeuden esivalinta (kuva 3)
Kytkimessä/katkaisimessa olevan ruuvin avulla voidaan halutta käyntinopeus säätää etukäteen. Jos kierrät ruuvia suuntaan PLUS, käyntinopeus kohoaa; jos kierrät ruuvia suuntaan MINUS, käyntinopeus heikkenee. Sopiva iskuluku riippuu aina työstettävästä materiaalista ja työolosuhteista.

Lastuavien töiden sahausnopeutta koskevat yleiset säännöt ovat voimasse myös tässä tapauksessa.

Sahanterän vaihto (kuva 1)
Pistosaha täytyy kytkeä pois päältä ja verkkopistoke täytyy irrottaa pistorasiasta aina ennen töitten aloittamista ja ennen sahanterän vaihtoa.

Hellitä oheisen kuusiokoloruuvi-avaimen avulla työntimessä olevis ruuveja (kuva1). Työnnä sahanterä ohjausuraan, vivun ja kiinnityssangan väliin vasteeseen asti. Kiristä molemmat ruuvit oheisen kuusiokoloruuvi-avaimen avulla. Sahanterän hammastuksen täytyy osoittaa sahaussuuntaan päin. Sahanterän täytyy olla paikallaan työntimen ja ohjausrullan urassa.

Sahan liukulevyn säätäminen
(Viistosahaus ja sahaaminen reunan läheltä, kuva 5)
Vinosahausta ja vinoa poikkisahausta varten voidaan, sen jälkeen kun molempia alapuoella olevia ruuveja on hellitetty, sahan liukulevyä kääntää molemmin puolin jopa 45°. Kulmat on merkitty viivoilla 15°, 30° ja 45°. Sahan liukulevyn säätäminen merkittyjen kulma-asteiden väliin on myös mahdolista.

Jos haluat muuttaa sahauskulmaa, hellitä molempia ruuveja (kuva 4) niin paljon, että sahan liukulevyä voidaan juuri vielä työntää. Säädä haluamasi kulma ja kiristä taas molemmat ruuvit.

Reunaan asti sahaamista varten sahan liukulevyä voidaan työntää taaksepäin. Hellitä molempia alapuolella olevia ruuveja (kuva 4) ja työnnä sahan liukulevyä taaksepäin. Kiristä taas molemmat ruuvit.

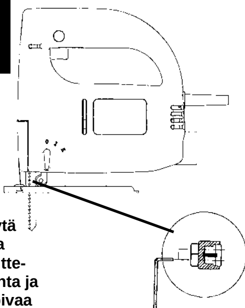
Pölyn imentä
Pistosaha on varustettu pölynimuliitännällä. Mikä tahansa pölynimuri voidaan liittää pistosahan takapäässa olevaa imuaukkoon. Mikäli tarvitset sitä varten erikoisadapterin, käänny pölynimurisi valmistajan puoleen.

TEKNISET TIEDOT

Nimellisjännite:	230 V - 50 Hz
Tehon kulutus:	520 W
Iskuluku:	500 - 3000 r/min.
Iskukorkeus:	16 mm
Sahaussyvyys puu:	65 mm
Sahaussyvyys muovi:	20 mm
Sahaussyvyys rauta:	8 mm
Viistosahaus:	45°:en asti (oikealle ja vasemmalle)
Äänen painetaso LPA:	86,2 dB (A)
Äänen tehotaso LWA:	99,2 dB (A)
Tärinä a_W	6,7 m/s^2
Soujaeristetty	
Paino	2,1 kg

FIN

1



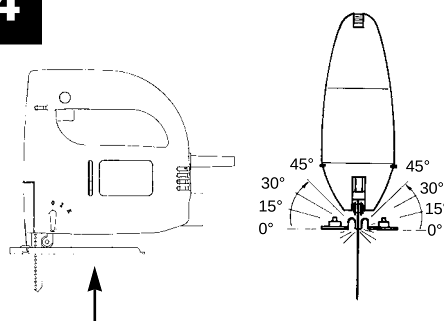
- **Asetat sahanterän paikalleen seuraavalla tavalla: Työnnä sahanterä karaan vasteeseen asti ja kiristä se tiukasti paikalleen.**

Huomio! Tarkista onko sahanterä käyttösuunnan urassa.

- **Käytä aina moitteetonta ja sopivaa sahanterää.**
- **Käynnistä pistosaha vain paikalleen asetetun sahanterän kanssa.**
- **Voitele käyntirulla silloin tällöin muutamalla tipalla öljyä.**

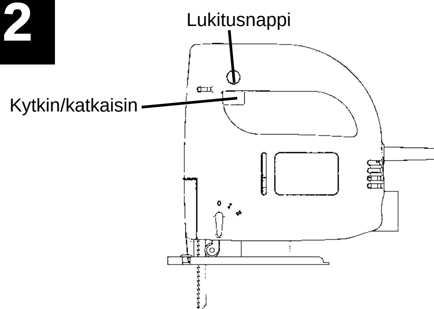
Sahanterän irrottaminen: Kierrä kuusiokoloruuvia n. yksi kierros vasemmalle.

4



Jos mulempia ruuveja hellitetään, voidaan sahan liukulevyä kääntää oikealle ja vasemmalle korkeintaan 45° kulmaan.

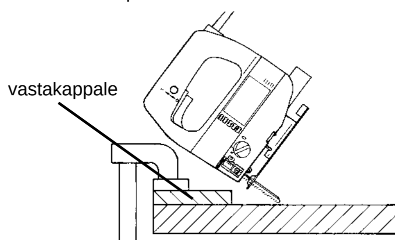
2



Päälle kytkeminen:	paina kytkintä/katkaisinta
Jatkuva käyttö:	varmista lukitusnapin avulla kytkimen/katkaisimen pysyminen alaspainettussa asennossa.
Sammuttaminen:	paina kytkintä/katkaisinta ja päästä se sitten irti.

5

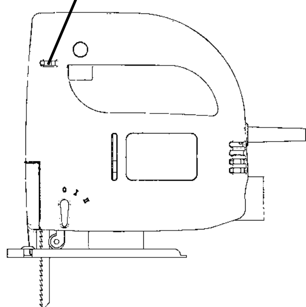
Viillotettujen lastulevyjen sahaaminen:
1. Käytä hienoa sahanterrää
2. Aseta sahan liukulevy sellaiseen kohtaan, jota ei ole päällystetty
3. Pieni eteenpäinliikkumisvoima



Taskuleikkaus: Ainoastaan lastulevyihin ja puuhun, ilman esiporausta. Paina pistosahaa voimakkaasti vastakappaletta vastaan ja liikuta sitä hitaasti sahaussuuntaan.

3

Iskuluku kohoaa, jos käyntinopeussäädintä kierretään!



S	SF	N	GB	I	DK
EC Konformitetsförklaring Undertecknad förklarar i firmans	**EC Yhdenmukaisuusilmoitus** Allekirjoittanut ilmoittaa yhtiön	**EC Konfirmitetserklæring** Undertegnede erklærer på vegne av firma	**EC Declaration of Conformity** The Undersigned declares, on behalf of	**Dichiarazione di conformità CE** Il sottoscritto dichiara in nome della ditta	**EC Overensstemmelses-erklæring** Undertegnede erklærer på vegne af firmaet
ISC GmbH · Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar					
namn, att	**nimissä että**	**at**	**that the**	**che la**	**at**
maskinen/produkten	**kone/tuote**	**Maskin/produkt**	**Machine / Product**	**macchina/prodotto**	**maskine/produkt**
Elektrisk sticksåg	**Sähköpistosaha**	**Elektrisk stikksag**	**Electronic Jigsaw**	**Seghetto alternativo elettronico**	**Elektronisk stiksav**
märke	**merkki**	**Merke**	**produced by:**	**marca**	**mærke**
bavaria					
typ	**tyyppi**	**Type**	**Type**	**tipo**	**type**
BPS 520 E					
– serienummer på produkten - motsvarar ☒ EU riktlinje för maskiner 98/37/EWG med ändringar ☒ EU riktlinje för lågspänning 73/23 EWG ☒ EU riktlinje för elektro-magnetisk kompatibilitet 89/336 med ändringar	– tuotteen valmistusnumero - vastaa ☒ EU-konedirektiivik (johon on tehty muutoksia) 98/37/EWG ☒ EU-pienjänitedirektiiviä 73/23 EWG ☒ EU-direktiiviä 89/336 EWG (johon on tehty muutoksia) ja joka koskee sähkömagn-eettista mukautuvuutta (EMI)	– Serienumer på produktet – tilfredsstiller følgende retningslinjer: ☒ EU Maskinretningslinje 98/ 37/ EWG med endringer ☒ EU Lavspennings-retningslinje 73 / 23 EWG ☒ EU Ratningslinje for elektromagnetisk kompatibilitet 89/336 EWG med endringer.	– Serial number specified on the product - is in accordance with the ☒ EC Directive regarding machinery 98/37 EEC, as amended; ☒ EC Directive regarding low-voltage equipment 73/23 EEC; ☒ EC Directive regarding electromagnetic compatibility 89/336 EEC, as amended.	– numero di serie sul prodotto - corrisponde ☒ alla Direttiva CE sulle macchine 98/37/CEE con modifiche ☒ alla Direttiva CE sulla bassa tensione 73/23 CEE ☒ alla Direttiva CE sulla compatibilità elettro-magnetica 89/336 CEE con modifiche CEE con modificaciones.	– Serienummer på produktet - opfylder ☒ EU-maskindirektiv 98/37/EØF med ændringer ☒ EU-lavspændingsdirektiv 73/23/EØF ☒ EU-direktiv vedr. elektromagnetisk støj (EMC) 89/336/EØF med ændringer.
EN 50144-1; EN 50144-2-10; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3					
Landau/Isar, den 29.06.2001 Pflaum Produkt-Management	Landau/Isar 29.06.2001 Pflaum Produkt-Management	Landau/Isar, den 29.06.2001 Pflaum Produkt-Management	Landau/Isar, στις 29.06.2001 Pflaum Produkt-Management	Landau/Isar,l" 29.06.2001 Pflaum Produkt-Management	Landau/Isar, den 29.06.2001 Pflaum Produkt-Management

Achivierung / For archives: **4320620-32-4155050-E**

GB EINHELL-WARRANTY CERTIFICATE

The guarantee period begins on the sales date and is valid for 2 years.
Responsibility is assumed for faulty construction or material or funcitional defects.
Any necessary replacement parts an necessary repair work are free of charge.
We do not assume responsibility for consequential damage.

Your customer service partner

I CERTIFICATO DI GARANZIA EINHELL

I periodo di garanzia inizia nel glomo dell´acquisto da 2 anni. La garanzia vale nel caso di confezione difettosa oppure di difetti del materiale e del funzionamento. Le componeti da sostituire e il lavoro necessario per la riparazione non vengono calcolati. Non c´è alcuna garanzia nel caso di danni successivi.

Il vostro centro di assistenza.

FIN EINHELL-TAKUUTODISTUS

Takkuuaika alkaa ostopäivänä ja sen pituus on 2 vuotta.
Takuu korvaa valmistusviat tai materiaali- ja toimintoviat. Tähän tarvittavia varaosia ja työaikaa ei laskuteta.
Välillisiä vahinkoja ei korvata.

Teidän asiakaspalveluyhdyshenkilönne

GARANTIEURKUNDE

Wir gewähren Ihnen zwei Jahre Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen. Die Garantiezeit beginnt jeweils mit dem Tag der Lieferung, der durch Kaufbeleg, wie Rechnung, Lieferschein oder deren Kopie, nachzuweisen ist. Innerhalb der Garantiezeit beseitigen wir alle Funktionsfehler am Gerät, die nachweisbar auf mangelhafte Ausführung oder Materialfehler zurückzuführen sind. Die dazu benötigten Ersatzteile und die anfallende Arbeitszeit werden nicht berechnet.

Ausschluß: Die Garantiezeit bezieht sich nicht auf natürliche Abnutzung oder Transportschäden, ferner nicht auf Schäden, die infolge Nichtbeachtung der Montageanleitung und nicht normgemäßer Installation entstanden. Der Hersteller haftet nicht für indirekte Folge- und Vermögensschäden.
Durch die Instandsetzung wird die Garantiezeit nicht erneuert oder verlängert. Bei Garantieanspruch, Störungen oder Ersatzteilbedarf wenden Sie sich bitte an.

ISC GmbH · International Service Center
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)

Ersatzteil- und Reparatur-Abt.: Telefon (0 99 51) 942 357 • Telefax (0 99 51) 26 10 und 52 50
Technische Kundenberatung: Telefon (0 99 51) 942 358

(D) ISC GmbH
Eschenstraße 6
D-94405 Landau/Isar
Tel. (0 99 51) 942 357, Fax (0 99 51) 26 10 u. 52 50

(A) Hans Einhell Österreich Gesellschaft m.b.H.
Mühlgasse 1
A-2353 Guntramsdorf
Tel. (02236) 53516, Fax (02236) 52369

(GB) Einhell UK Ltd
Brook House, Brookway
North Chesire Trading Estate
Prenton, Wirral, Chesire
CH 43 3DS
Tel. 0151 6084802, Fax 0151 6086339

(F) V.B.P. Distribution Service Après Vente
5, allée Joseph Cugnot, Z.I. du Phare
F-33700 Merignac
Tel. 05 56479483, Fax 05 56479525

(NL) Einhell Benelux
Weberstraat 3
NL-7903 BD Hoogeveeen
Tel. 0528 232977, Fax 0528 232978

(B) Einhell Benelux
Abtsdreef 10
B-2940 Stadbroek
Tel/Fax 03 5699539

(E) Comercial Einhell S.A.
Antonio Cabezon, N° 83 Planta 3a
E-28034 Madrid
Tel. 91 7294888, Fax 91 3581500

(P) Einhell Iberica
Rua da Aldeia , 225 Apartado 2100
P-4405-017 Arcozelo VNG
Tel. 022 75336100, Fax 022 7536109

(GR) Antzoulatos E. E.
Paralia Patron-Panayitsa
GR-26517 Patras
Tel. 061 525448, Fax 061 525491

(I) Einhell Italia s.r.l.
Via Marconi, 16
I-22070 Beregazzo (Co)
Tel. 031 992080, Fax 031 992084

(DK) (S) (N) Einhell Skandinavia
Bergsoevej 36
DK-8600 Silkeborg
Tel. 087 201200, Fax 087 201203

(FIN) Sähkötalo Harju OY
Aarikkalankatu 8-10
FIN-33530 Tampere
Tel. 03 2345000, Fax 03 2345040

(PL) Einhell Polska sp. z.o.o.
Al.Niepodleglosci 36
PL 65·950 Zielona Gora
Tel. 0683 242055, Fax 0683 272914

(H) Einhell Hungaria Ltd.
Vajda Peter u. 12
H 1089 Budapest
Tel. 01 3039401, Fax 01 2101179

(TR) Star AS
Yesilkibris sk. 6A, Emniyet Evleri
TR 80650 Istanbul
Tel. 0212 3253536, Fax 0212 3253537

(RO) Novatech S.R.L.
Bd.Lasar Catargiu 24-26
S.C. A Ap. 9 Sector 1
RO 75 121 Bucharest
Tel. 01 4104800, Fax 01 4103568

(CZ) DAT spol s.r.o
Hrubeho 3
CZ 61200 Brno
Tel. 05 49211107, Fax 05 41214831

(BG) Einhell Bulgarien
Bul. Osmi Primorski Polk
Nr. 128, Office 81
BG-9000 Varna
Tel. 052 605254, Fax 052 605254

Technische Änderungen vorbehalten
Technical changes subject to change
Sous réserve de modifications
Technische wijzigingen voorbehouden
Salvo modificaciones técnicas
Salvaguardem-se alterações técnicas
Förbehåll för tekniska förändringar
Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään
Der tages forbehold för tekniske ændringer
Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα τεχνικών αλλαγών
Con riserva di apportare modifiche tecniche
Tekniske endringer forbeholdes
Technické změny vyhrazeny
Technikai változások jogát fenntartva
Tehnične spremembe pridržane.
Zastrzega się wprowadzanie zmian technicznych
Se rezervă dreptul la modificări tehnice.
Teknik değişiklikler olabilir

EH 06/2001